

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 mars 2014

PROJET DE LOI

portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XI "Propriété intellectuelle" du Code de droit économique, portant insertion d'une disposition spécifique au livre XI dans le livre XVII du même Code, et modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'organisation des cours et tribunaux en matière d'actions relatives aux droits de propriété intellectuelle et à la transparence du droit d'auteur et des droits voisins

TEXTE CORRIGÉ PAR LA
COMMISSION DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

Documents précédents:

Doc 53 **3392/ (2013/2014):**

001: Projet de loi.
002: Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 maart 2014

WETSONTWERP

houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XI "Intellectuele eigendom" van het Wetboek van economisch recht, houdende invoeging van een bepaling eigen aan boek XI in boek XVII van hetzelfde Wetboek, en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de organisatie van de hoven en rechtbanken betreffende vorderingen inzake intellectuele eigendomsrechten en inzake transparantie van het auteursrecht en de naburige rechten betreft

TEKST VERBETERD DOOR DE
COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN,
HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS,
DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE
EN CULTURELE INSTELLINGEN,
DE MIDDENSTAND EN DE LANDBOUW

Voorgaande documenten:

Doc 53 **3392/ (2013/2014):**

001: Wetsontwerp.
002: Verslag.

8597

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Compte Rendu Analytique	CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

CHAPITRE I^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II

Le Code de droit économique

Art. 2

Dans le livre XI du Code de droit économique, titre 9, chapitre 4, il est inséré un article XI.336 rédigé comme suit:

“Art. XI.336. § 1^{er}. Nonobstant la protection juridique prévue à l'article XI.291 et à l'article XI.316, le président du tribunal de première instance et le président du tribunal de commerce, dans les matières qui sont respectivement de la compétence de ces tribunaux, sont compétents pour constater toute violation de l'article XI.291, §§ 2 et 4, et de l'article XI.316, §§ 2 et 5, et selon le cas:

1° En matière de droit d'auteur et de droits voisins:

a) soit enjoindre aux ayants droit de prendre les mesures nécessaires permettant aux bénéficiaires des exceptions prévues à l'article XI.189, § 2, à l'article XI.190, 5°, 6°, 7°, 8°, 12°, 14°, 15° et 17°, à l'article XI.191, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° à 5°, et à l'article XI.217, 5°, 6°, 11°, 13°, 14° et 16°, ou aux dispositions déterminées par le Roi en vertu de l'article XI.291, § 2, alinéa 2, de bénéficier desdites exceptions lorsque le bénéficiaire a un accès licite à l'œuvre ou à la prestation protégée;

b) soit enjoindre aux ayants droit de rendre les mesures techniques de protection conformes à l'article XI.291, § 4;

2° en matière de droit des producteurs de bases de données:

a) soit enjoindre aux producteurs de bases de données de prendre les mesures nécessaires permettant aux bénéficiaires des exceptions prévues à l'article XI.310, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, de bénéficier desdites exceptions lorsque le bénéficiaire a un accès licite à la base de données;

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Het Wetboek van economisch recht

Art. 2

In boek XI van het Wetboek van economisch recht, titel 9, hoofdstuk 4, wordt een artikel XI.336 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.336. § 1. Niettegenstaande de rechtsbescherming voorzien in artikel XI.291 en in artikel XI.316, zijn de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en de voorzitter van de rechtbank van koophandel in aangelegenheden die tot de respectieve bevoegdheid van die rechtbanken behoren, bevoegd voor het vaststellen van elke overtreding van artikel XI.291, §§ 2 en 4, en van artikel XI.316, §§ 2 en 5, en naargelang het geval:

1° Inzake auteursrecht en naburige rechten:

a) ofwel het opleggen aan de rechthebbenden van het nemen van passende maatregelen die de begunstigden van de uitzonderingen voorzien in artikel XI.189, § 2, artikel XI.190, 5°, 6°, 7°, 8°, 12°, 14°, 15° en 17°, artikel XI.191, § 1, eerste lid, 1° tot 5°, en artikel XI.217, 5°, 6°, 11°, 13°, 14° en 16°, of in de bepalingen door de Koning bepaald krachtens artikel XI.291, § 2, tweede lid, toelaten te kunnen genieten van deze uitzonderingen ingeval die begunstigde op rechtmatige wijze toegang heeft tot het werk of de beschermde prestatie;

b) ofwel het bevelen aan de rechthebbenden om de technische voorzieningen aan te passen aan artikel XI.291, § 4;

2° inzake het recht van de producenten van databanken:

a) ofwel het opleggen aan de producenten van databanken van het nemen van passende maatregelen die de begunstigden van de uitzonderingen voorzien in artikel XI.310, eerste lid, 2° en 3°, toelaten te kunnen genieten van deze uitzonderingen ingeval die begunstigde op rechtmatige wijze toegang heeft tot de databank;

b) soit enjoindre aux producteurs de bases de données de rendre les mesures techniques de protection conformes à l'article XI.316, § 5.

§ 2. L'action fondée sur le paragraphe 1^{er} est formée à la demande:

1° des intéressés;

2° du ministre ayant le droit d'auteur dans ses attributions;

3° d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité civile;

4° d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité civile pour autant qu'elle soit représentée au Conseil de la Consommation ou qu'elle soit agréée par le ministre ayant le droit d'auteur dans ses attributions suivant des critères déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Par dérogation aux dispositions des articles 17 et 18 du Code judiciaire, les associations et groupements visés aux points 3° et 4° peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

§ 3. L'action visée au paragraphe 1^{er} est formée et instruite selon les formes du référé.

Elle peut être introduite par requête contradictoire conformément aux articles 1034^{ter} à 1034^{sexies} du Code judiciaire.

Le président du tribunal de première instance ou le président du tribunal de commerce peut ordonner l'affichage de l'ordonnance ou du résumé qu'il en rédige pendant le délai qu'il détermine aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des établissements du contrevenant et aux frais de celui-ci, de même que la publication de l'ordonnance ou du résumé aux frais du contrevenant par la voie des journaux ou de toute autre manière.

L'ordonnance est exécutoire par provision nonobstant toute voie de recours, et sans caution.

Toute décision est, dans la huitaine, et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée au ministre ayant le droit d'auteur dans ses attributions sauf si la décision a été rendue à sa requête. En outre, le greffier est tenu d'informer sans délai le ministre ayant le droit d'auteur dans ses attributions du recours introduit contre toute décision rendue en application du présent article."

b) ofwel het bevelen aan de producenten van databanken om de technische voorzieningen aan te passen aan artikel XI.316, § 5.

§ 2. De vordering gegrond op paragraaf 1 wordt ingesteld op verzoek van:

1° de belanghebbenden;

2° de minister bevoegd voor het auteursrecht;

3° een beroeps- of interprofessionele vereniging met rechtspersoonlijkheid;

4° een vereniging ter verdediging van de consumentenbelangen die rechtspersoonlijkheid bezit en voor zover zij in de Raad voor het Verbruik vertegenwoordigd is of door de minister bevoegd voor het auteursrecht, volgens criteria bepaald bij een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, erkend is.

In afwijking van de bepalingen in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, kunnen de verenigingen en groepen bedoeld in de punten 3° en 4° in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen.

§ 3. De vordering gegrond op paragraaf 1 wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding.

Zij mag worden ingesteld bij verzoekschrift op tegenspraak, overeenkomstig de artikelen 1034^{ter} tot 1034^{sexies} van het Gerechtelijk Wetboek.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of de voorzitter van de rechtbank van koophandel kan bevelen dat de beschikking of de samenvatting ervan wordt aangeplakt gedurende de termijn die hij bepaalt, en zowel binnen als buiten de inrichtingen van de overtreder en op diens kosten, evenals de bekendmaking van de beschikking of van de samenvatting ervan, op kosten van de overtreder, in dagbladen of op een andere wijze.

De beschikking is uitvoerbaar bij voorraad, niet-tengestaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht.

Elke uitspraak wordt, binnen acht dagen en door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege, aan de minister bevoegd voor het auteursrecht meegedeeld, tenzij het vonnis gewezen is op zijn verzoek. Bovendien is de griffier verplicht de minister bevoegd voor het auteursrecht onverwijld in te lichten over het beroep tegen een uitspraak die krachtens dit artikel gewezen is."

Art. 3

Dans le livre XI du Code de droit économique, titre 10, chapitre 1^{er}, il est inséré un article XI.337 rédigé comme suit:

“Art. XI.337. § 1^{er}. Le tribunal de commerce de Bruxelles connaît, même lorsque les parties ne sont pas commerçantes, de toutes les demandes en matière de brevet ou de certificat complémentaire de protection, quel que soit le montant de la demande.

§ 2. Est nulle de plein droit toute convention contraire aux dispositions des paragraphes précédents.

Les dispositions du présent article ne font toutefois pas obstacle à ce que les contestations relatives à la propriété d’une demande de brevet ou d’un brevet, à la validité ou à la contrefaçon d’un brevet ou à la fixation de l’indemnité visée à l’article XI.35 ainsi que celles relatives aux licences de brevets autres que les licences obligatoires soient portées devant les tribunaux arbitraux.

§ 3. Les dispositions des paragraphes 1^{er} à 2 s’appliquent *mutatis mutandis* aux certificats complémentaires de protection.”

Art. 4

Dans le livre XI du Code de droit économique, titre 10, il est inséré un chapitre 2, comportant l’article XI.339, rédigé comme suit:

“Chapitre 2. Compétence en matière de droits d’obtenteur

Art. XI.339. Les tribunaux de commerce connaissent, même lorsque les parties ne sont pas commerçantes, de toutes les demandes relatives à l’application du titre 3, quel que soit le montant de la demande.

Si la contestation est née au cours de l’instruction administrative de la demande d’octroi du droit d’obtenteur, l’Office peut, à la demande d’une partie à l’instance judiciaire, suspendre l’octroi du droit jusqu’à ce que le tribunal ait statué.”

Art. 5

Dans le livre XI du Code de droit économique, titre 10, il est inséré un chapitre 3, comportant les articles XI.340 et XI.341, rédigé comme suit:

Art. 3

In boek XI van het Wetboek van economisch recht, titel 10, hoofdstuk 1, wordt een artikel XI.337 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.337. § 1. De rechtbank van koophandel te Brussel neemt, zelfs wanneer de partijen geen kooplieden zijn, kennis van alle vorderingen inzake octrooien of aanvullende beschermingscertificaten, ongeacht het bedrag van de vordering.

§ 2. Is van rechtswege nietig elke met de bepalingen van de vorige paragrafen strijdige overeenkomst.

De bepalingen van dit artikel staan nochtans niet in de weg dat de geschillen betreffende het houderschap van een octrooiaanvraag of van een octrooi, de geldigheid of de inbreuk op een octrooi of betreffende de vaststelling van de in artikel XI.35 bedoelde vergoeding alsook die welke de licenties op octrooien betreffen, andere dan de gedwongen licenties, voor de scheidsgerichten gebracht worden.

§ 3. De bepalingen van paragrafen 1 tot en met 2 zijn *mutatis mutandis* van toepassing op aanvullende beschermingscertificaten.”

Art. 4

In boek XI van het Wetboek van economisch recht, titel 10, wordt een hoofdstuk 2 ingevoegd dat artikel XI.339 bevat, luidende:

“Hoofdstuk 2. Bevoegdheid inzake kwekersrechten

Art. XI.339. De rechtbanken van koophandel nemen, zelfs wanneer de partijen geen kooplieden zijn, kennis van alle vorderingen aangaande de toepassing van titel 3, ongeacht het bedrag van de vordering.

Is het geschil ontstaan in de loop van het administratieve onderzoek van de aanvraag voor de verlening van het kwekersrecht, dan kan de Dienst op vordering van een partij in het rechtsgeding, de verlening van het recht opschorten tot de rechtbank uitspraak heeft gedaan.”

Art. 5

In boek XI van het Wetboek van economisch recht, titel 10, wordt een hoofdstuk 3 ingevoegd dat de artikelen XI.340 en XI.341 bevat, luidende:

“Chapitre 3. Compétence en matière de transparence du droit d’auteur et des droits voisins

Art. XI.340. Lorsque conformément à l’article XI.275, le Service de régulation considère que des règles de perception, de tarification ou de répartition sont inéquitables ou discriminatoires et qu’il n’a pas été donné suite à l’avertissement visé à l’article XV.31/2, le Service de régulation peut saisir la Cour d’appel de Bruxelles, siégeant comme en référé, d’une action visant à se prononcer sur le caractère équitable et non discriminatoire des règles concernées.

La Cour d’appel de Bruxelles est saisie du fond du litige et dispose d’une compétence de pleine juridiction.

Le Code judiciaire est d’application en ce qui concerne la procédure, sauf si les dispositions du présent chapitre y dérogent.

Art. XI.341. § 1^{er}. La cour d’appel de Bruxelles siégeant comme en référé, est seule compétente pour connaître des recours, introduits par toute personne justifiant d’un intérêt, contre:

1° les décisions du Service de régulation prises en application de l’article XI.275;

2° les décisions du ministre ou de l’agent spécialement désigné à cet effet, visées à l’article XV.66/2;

3° la décision du SPF Economie d’imposer une amende administrative prise en application des articles XI.285 et XV.66/3.

La cour d’appel de Bruxelles est saisie du fond du litige et dispose d’une compétence de pleine juridiction.

§ 2. Sous peine d’irrecevabilité pouvant être prononcée d’office par la cour d’appel de Bruxelles, le recours visé au § 1^{er} est formé dans un délai d’un mois à partir de la notification de la décision ou, pour les personnes intéressées auxquelles la décision ne devait pas être notifiée, dans un délai d’un mois à dater de la publication au *Moniteur belge* de la décision concernée par le Service de régulation.

§ 3. Le Code judiciaire est d’application en ce qui concerne la procédure, sauf si les dispositions du présent chapitre y dérogent.

“Hoofdstuk 3. Bevoegdheid inzake de transparantie van het auteursrecht en de naburige rechten

Art. XI.340. Wanneer overeenkomstig artikel XI.275, de Dienst Regulering meent dat de innings-, tarifierings- en verdelingsregels niet billijk zijn of discriminatoir zijn en dat geen gevolg werd gegeven aan de waarschuwing voorzien in artikel XV.31/2, kan de Dienst Regulering bij het hof van beroep te Brussel, zetelend zoals in kort geding, een vordering instellen die ertoe strekt om zich uit te spreken over het billijk en niet discriminatoir karakter van de betrokken regels.

Het hof van beroep te Brussel spreekt zich uit over de grond van de zaak en beschikt over een volle rechtsmacht.

Het Gerechtelijk wetboek is van toepassing voor wat de procedure betreft, tenzij de bepalingen van dit hoofdstuk ervan afwijken.

Art. XI.341. § 1. Het hof van beroep te Brussel, dat zetelt zoals in kort geding, is als enige bevoegd om kennis te nemen van de beroepen ingesteld door elke persoon die een belang aantoonst, tegen:

1° de beslissingen van de Dienst Regulering, genomen bij toepassing van artikel XI.275;

2° de beslissingen van de minister of de daartoe specifiek aangewezen ambtenaar, bedoeld in artikel XV.66/2;

3° de beslissing van de FOD Economie om een administratieve geldboete op te leggen genomen bij toepassing van de artikelen XI.285 en XV.66/3.

Het hof van beroep te Brussel wordt gevat over de grond van het geschil en beschikt over de volle rechtsmacht.

§ 2. Op straffe van niet-ontvankelijkheid die van ambtswege kan worden uitgesproken door het hof van beroep te Brussel, wordt het beroep, bedoeld in § 1, ingesteld binnen een maand vanaf de kennisgeving van de beslissing of, voor de belanghebbende personen waaraan de beslissing niet moest worden meegedeeld, binnen een maand vanaf de publicatie, door de Dienst Regulering, van de betrokken beslissing in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 3. Het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing wat de procedure betreft, behalve indien de bepalingen van dit hoofdstuk daarvan afwijken.

§ 4. Hormis les cas où le recours est dirigé contre les cas où le ministre ou l'agent spécialement désigné à cet effet, qui en vertu des articles XV.66/2, § 1^{er}, 3^o et XV.66/3, § 1^{er}, impose une amende administrative, le recours n'a pas d'effet suspensif, mais la cour peut ordonner, d'office ou à la demande de l'une ou l'autre partie dûment motivée dans la citation introductive d'instance, la suspension de la décision attaquée.

La cour statue sur la demande de suspension au plus tard dans les dix jours qui suivent l'introduction de la cause, sauf circonstances exceptionnelles, liées au respect des droits de la défense, motivées par la cour.

§ 5. Au plus tard le jour de l'introduction de la cause, le Service de régulation communique au demandeur et à la cour une copie du dossier administratif."

Art. 6

Dans le livre XVII du Code de droit économique, titre 1^{er}, chapitre 4, section 1^{re}, il est inséré un article XVII.14, rédigé comme suit:

"Art. XVII.14. § 1^{er}. Le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation de toute atteinte à un droit de propriété intellectuelle, à l'exception du droit des brevets y compris le droit relatif aux certificats complémentaires de protection, du droit d'auteur, des droits voisins et du droit des producteurs de bases de données.

§ 2. Le président du tribunal de commerce de Bruxelles constate l'existence et ordonne la cessation de toute atteinte au droit des brevets, y compris le droit relatif aux certificats complémentaires de protection.

§ 3. Le président du tribunal de première instance et le président du tribunal de commerce, dans les matières qui sont respectivement de la compétence de ces tribunaux, constatent l'existence et ordonnent la cessation de toute atteinte au droit d'auteur, à un droit voisin ou au droit d'un producteur de bases de données.

§ 4. Le président peut également rendre une injonction de cessation à l'encontre des intermédiaires dont les services sont utilisés par un tiers pour porter atteinte à un droit visé aux paragraphes 1 à 3."

§ 4. Behalve ingeval het beroep gericht is tegen een beslissing van de minister of de daartoe specifiek aangewezen ambtenaar die op grond van de artikelen XV.66/2, § 1, 3^o en XV.66/3, § 1, een administratieve boete oplegt, heeft het beroep geen schorsende werking, maar het hof kan, ambtshalve of volgend op een behoorlijk gemotiveerd verzoek van een of andere partij in de inleidende dagvaarding, de schorsing van de bestreden beslissing bevelen.

Het hof doet uitspraak over het verzoek tot schorsing, uiterlijk binnen de tien dagen die volgen op de inleiding van de zaak, behoudens uitzonderlijke, door het hof gemotiveerde, omstandigheden die verband houden met de eerbiediging van de rechten van verdediging.

§ 5. Uiterlijk op de dag van de inleiding van de zaak, deelt de Dienst Regulering aan de eiser en aan het hof een kopie mee van het administratief dossier."

Art. 6

In boek XVII van het Wetboek van economisch recht, titel 1, hoofdstuk 4, afdeling 1, wordt een artikel XVII.14 ingevoegd, luidende:

"Art. XVII.14. § 1. De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van elke inbreuk op een intellectueel eigendomsrecht, met uitzondering van het octrooirecht met inbegrip van het recht betreffende aanvullende beschermingscertificaten, het auteursrecht, de naburige rechten en het recht van de producenten van databanken.

§ 2. De voorzitter van de rechtbank van koophandel te Brussel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van elke inbreuk op het octrooirecht met inbegrip van het recht betreffende aanvullende beschermingscertificaten.

§ 3. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en de voorzitter van de rechtbank van koophandel stellen, in aangelegenheden die tot de respectieve bevoegdheid van die rechtbanken behoren, het bestaan vast van elke inbreuk op het auteursrecht, op een naburig recht of op een recht van een producent van databanken en bevelen de staking ervan.

§ 4. De voorzitter kan eveneens een bevel tot staking uitvaardigen tegenover tussenpersonen wier diensten door derden worden gebruikt om inbreuk op een in paragrafen 1 tot 3 bepaald recht te plegen."

CHAPITRE III

Le Code judiciaire

Art. 7

Dans le Code judiciaire, il est inséré un article 605quinquies, rédigé comme suit:

“La cour d’appel connaît des actions et recours en matière de transparence du droit d’auteur et des droits voisins visés aux articles XI.340 et XI.341 du Code de droit économique.”

Art. 8

Dans l’article 633quinquies du Code judiciaire, inséré par la loi du 10 mai 2007 et modifié en dernier lieu par la loi du 11 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit:

“Est seul compétent pour connaître des demandes relatives aux droits de propriété intellectuelle visés à l’article 574, 11°, 14°, 15°, et 19°, le tribunal de commerce de Bruxelles.”;

2° le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit:

“Sont seuls compétents pour connaître des demandes relatives aux droits de propriété intellectuelle visés à l’article 574, 3°, 16°, 17° et 18°, les tribunaux de commerce établis au siège d’une cour d’appel.”;

3° le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit:

“Est seul compétent pour connaître des demandes relatives aux droits de propriété intellectuelle visés à l’article 574, 11°, 14° et 15°, introduites sur base de l’article 584, le président du tribunal de commerce de Bruxelles.”;

4° le paragraphe 2, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit:

“Sont seuls compétents pour connaître des demandes relatives aux droits de propriété intellectuelle visés à l’article 574, 3°, 16°, 17° et 18°, introduites sur

HOOFDSTUK III

Het Gerechtelijk wetboek

Art. 7

In het Gerechtelijk wetboek, wordt een artikel 605quinquies ingevoegd, luidende:

“Het hof van beroep neemt kennis van de vorderingen en beroepen inzake transparantie van het auteursrecht en de naburige rechten bedoeld in de artikelen XI.340 en XI.341 van het Wetboek van economisch recht.”

Art. 8

In artikel 633quinquies van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007 en laatst gewijzigd bij de wet van 11 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

“Enkel de rechtbank van koophandel van Brussel is bevoegd om kennis te nemen van de in artikel 574, 11°, 14°, 15°, en 19° bedoelde vorderingen inzake de intellectuele eigendomsrechten.”;

2° paragraaf 1, tweede lid, wordt vervangen als volgt:

“Enkel de rechtbanken van koophandel die gevestigd zijn in de zetel van een hof van beroep zijn bevoegd om kennis te nemen van vorderingen betreffende de intellectuele eigendomsrechten bedoeld in artikel 574, 3°, 16°, 17° en 18°.”;

3° paragraaf 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

“Enkel de voorzitter van de rechtbank van koophandel van Brussel is bevoegd om kennis te nemen van vorderingen inzake de intellectuele eigendomsrechten bedoeld in artikel 574, 11°, 14° en 15°, ingesteld op grond van artikel 584.”;

4° paragraaf 2, tweede lid, wordt vervangen als volgt:

“Enkel de voorzitters van de rechtbanken van koophandel die gevestigd zijn in de zetel van een hof van beroep zijn bevoegd om kennis te nemen van vorderin-

base de l'article 584, les présidents des tribunaux de commerce établis au siège d'une cour d'appel";

5° le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit:

"Est seul compétent pour connaître des demandes de saisie en matière de contrefaçon formées en vertu des articles 1369*bis*/1 à 1369*bis*/10, relatives aux droits de propriété intellectuelle visés à l'article 574, 11°, 14° et 15°, le président du tribunal de commerce de Bruxelles.";

6° le paragraphe 3, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit:

"Sont seuls compétents pour connaître des demandes de saisie en matière de contrefaçon formées en vertu des articles 1369*bis*/1 à 1369*bis*/10, relatives aux droits de propriété intellectuelle visés à l'article 574, 3°, 16°, 17° et 18°, les présidents des tribunaux de commerce établis au siège d'une cour d'appel dans le ressort de laquelle les opérations, ou certaines d'entre elles, devront être effectuées. ";

7° le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit:

"Est seul compétent pour connaître d'une action fondée sur l'article XVII.14, §§ 1^{er} et 2, du Code de droit économique, tendant à la cessation d'un acte portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle visé à l'article 574, 11°, 14° et 15°, le président du tribunal de commerce de Bruxelles.";

8° le paragraphe 4, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit:

"Sont seuls compétents pour connaître d'une action fondée sur l'article XVII.14, §§ 1^{er} et 2, du Code de droit économique, tendant à la cessation d'un acte portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle visé à l'article 574, 3°, 16°, 17° et 18°, les présidents des tribunaux de commerce établis au siège d'une cour d'appel.";

9° l'article est complété par un paragraphe 7 rédigé comme suit:

"§ 7. Est seule compétente pour connaître des actions et recours en matière de transparence du droit d'auteur et des droits voisins visés aux articles XI.340 et XI.341 du Code de droit économique, la cour d'appel de Bruxelles.".

gen inzake de intellectuele eigendomsrechten, bedoeld in artikel 574, 3°, 16°, 17° en 18°, ingesteld op grond van artikel 584.";

5° paragraaf 3, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

"Enkel de voorzitter van de rechtbank van koophandel van Brussel is bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende beslag inzake namaak ingesteld krachtens de artikelen 1369*bis*/1 tot 1369*bis*/10 betreffende de intellectuele eigendomsrechten bedoeld in artikel 574, 11°, 14° en 15°.";

6° paragraaf 3, tweede lid, wordt vervangen als volgt:

"Enkel de voorzitters van de rechtbanken van koophandel gevestigd in de zetel van een hof van beroep in wiens rechtsgebied de verrichtingen, of sommige ervan, zullen moeten plaatsvinden, zijn bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende beslag inzake namaak ingesteld krachtens de artikelen 1369*bis*/1 tot 1369*bis*/10 betreffende de intellectuele eigendomsrechten bedoeld in artikel 574, 3°, 16°, 17° en 18°.";

7° paragraaf 4, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

"Enkel de voorzitter van de rechtbank van koophandel van Brussel is bevoegd om kennis te nemen van een vordering gegrond op artikel XVII.14, §§ 1 en 2 van het Wetboek van economisch recht, die een inbreuk op een intellectueel eigendomsrecht, bedoeld in artikel 574, 11°, 14° en 15° beoogt te staken.";

8° paragraaf 4, tweede lid, wordt vervangen als volgt:

"Enkel de voorzitters van de rechtbanken van koophandel gevestigd in de zetel van een hof van beroep zijn bevoegd om kennis te nemen van een vordering gegrond op artikel XVII.14, §§ 1 en 2 van het Wetboek van economisch recht, die een inbreuk op een intellectueel eigendomsrecht, bedoeld in artikel 574, 3°, 16°, 17° en 18° beoogt te staken.";

9° dit artikel wordt aangevuld met een paragraaf 7, luidend als volgt:

"§ 7. Enkel het hof van beroep te Brussel is bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen en beroepen inzake transparantie van het auteursrecht en de naburige rechten bedoeld in de artikelen XI.340 en XI.341 van het Wetboek van economisch recht.".

CHAPITRE IV

Attribution de compétences

Art. 9

Le Roi peut coordonner les dispositions du Code de droit économique, telles que insérées par la présente loi, avec les dispositions qui l'auraient expressément ou implicitement modifiée au moment où la coordination sera établie.

À cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

CHAPITRE V

Entrée en vigueur

Art. 10

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de tout ou partie de chacun des articles de la présente loi et de chacune des dispositions insérées par la présente loi dans le Code de droit économique.

HOOFDSTUK IV

Bevoegdheidstoewijzing

Art. 9

De Koning kan de bepalingen van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet, coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij:

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

HOOFDSTUK V

Inwerkingtreding

Art. 10

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van het geheel of een deel van elk van de artikelen van deze wet en van elke bepaling ingevoegd door deze wet in het Wetboek van economisch recht.